

П.А.Костюкова

«КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ» И «КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ»: СООТНОШЕНИЕ ДЕФИНИЦИЙ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТАХ

Определяются законодательные аспекты правовых дефиниций «культурное наследие» и «культурные ценности». Автором исследуется соотношение понятий «культурное наследие» и «культурные ценности» в международных документах. В настоящее время вопрос терминологического единообразия является весьма актуальным. В данной статье на основе анализа юридических определений «культурного наследия» и «культурных ценностей» формулируются предложения по их пересмотру и совершенствованию.

Ключевые слова: культурное наследие; культурные ценности; объекты культурного наследия; международная защита; международное соглашение

Сохранение культурного наследия и защита культурных ценностей является актуальной темой на протяжении многих веков, начиная с античного периода. После окончания Второй мировой войны, которая нанесла значительный урон культурному наследию разных народов мира, культурным ценностям множества государств, необходимость охраны и сохранения культурного наследия и культурных ценностей возросла. Международным сообществом была проделана масштабная работа для юридического закрепления соответствующих норм. Данному факту свидетельствует множество принятых конвенций и подписанных международных соглашений.

Проанализировав международные документы, можно заключить, что в действующих международных актах применяются два термина: «культурное наследие» (“cultural heritage”) и «культурные ценности» (“cultural property”). Интересным представляется вопрос изучения соотношения данных терминов в международных договорах.

В имеющихся в настоящее время международных актах, регулирующих вопросы связанные с культурным наследием и культурными ценностями, отсутствует общая и единая терминология.

На международном уровне термин «культурное наследие» применяется в Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 года [1]. В статье 1 Конвенции дано простое перечисление памятников и достопримечательных мест, составляющих культурное наследие. При этом в статье 1 раздела 1 Рекомендации ЮНЕСКО от 1972 года под «культурным наследием» понимаются помимо памятников и достопримечательных мест, еще и ансамбли [2].

Конвенцией об охране подводного культурного наследия 2001 года (пп. «а» п. 1 ст. 1) вводится понятие «подводное культурное наследие», означающее следы человеческого существования, имеющие культурный, исторический или археологический характер, которые находились под водой на протяжении не менее 100 лет [3].

В современном международном праве под «культурным наследием» принято понимать такие объекты, которые обладают особой ценностью с точки зрения археологии, истории, искусства или науки. В то же время, мировым сообществом признана необходимость защиты не только материального наследия, но и нематериального. Так, в статье 2 Конвенции об охране нематериального культурного наследия 2003 года [4] закреплено понятие «нематериальное культурное наследие», включающее в себя обычаи, знания, навыки и т.д. В Конвенции отражена взаимосвязь нематериального культурного наследия с материальным культурным и природным наследием.

Сравнительно небольшое количество международных документов регулируют вопросы сохранения культурного наследия, в связи с этим можно резюмировать отсутствие большого разнообразия правовых дефиниций «культурного наследия». В чистом виде понятие «культурное наследие» раскрывается с точки зрения перечисления соответствующих объектов. Интересным является и тот факт, что некоторые международные документы посвящены отдельным видам культурного наследия, таким как подводное и нематериальное.

В других международных актах используется понятие «культурные ценности», чаще всего его определение основывается на простом перечислении объектов, обладающих историческим, природным и культурным значением.

Впервые понятие «культурная ценность» было введено в международную терминологию Гаагской конвенцией о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 года [5]. В статье 1 Конвенции дается определение «культурных ценностей», в котором поименованы движимые и недвижимые ценности, имеющие значение для культурного наследия народов. В статье 1 раздела 1 Рекомендации ЮНЕСКО 1964 года [6] приведена аналогичная по смыслу дефиниция. Таким образом, в документах впервые представлено деление ценностей на движимые и недвижимые. В следующей Рекомендации ЮНЕСКО от 1968 г. [7], под термином «культурные ценности» понимаются уже недвижимые объекты и движимые ценности.

В юридической литературе под «культурными ценностями» подразумевается движимое и недвижимое имущество, имеющее большое значение для культурного достояния каждой страны (произведения искусства и архитектуры, рукописи, книги и предметы, представляющие интерес с точки зрения искусства, истории или археологии, этнологические документы, типичные образцы флоры и фауны, научные коллекции и важные коллекции книг и архивных документов).

В статье 1 Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности от 1970 года [8], в статье 2 Конвенции УНИДРУА о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях от 1995 года [9], в статье 1 раздела 1 Рекомендации ЮНЕСКО от 1978 года [10], «культурные ценности» рассматриваются с точки зрения движимых. В юридически закрепленных определениях «движимых культурных ценностей» прослеживается некоторое единообразие.

В зависимости от целей принятия конвенций или рекомендаций ЮНЕСКО «культурные ценности» раскрываются либо как движимые, либо как недвижимые объекты. Также в некоторых документах отсутствуют категории предметов, раскрывающие сущность понятия.

В приведенных выше определениях дефиниции имеют схожую характеристику, что позволяет говорить об их близости. И «культурные ценности», и «культурное наследие» в международных документах представляют собой такие объекты, которые с точки зрения археологии, истории, искусства, науки имеют значение для государств, народов мира, международного сообщества.

Подводя итог, следует обратить внимание на отсутствие единой юридической терминологии, что свидетельствует о широком подходе к трактовке понятий «культурное наследие» и «культурные ценности». В связи с вышеуказанным существует необходимость унификации международных документов в целях обеспечения правовой поддержки деятельности по сохранению культурного наследия и защите, перемещению и реституции культурных ценностей.

Сфера культуры в настоящее время становится ключевым аспектом современного общества и представляет собой не отдельную область государственного регулирования, а сложную многоуровневую систему. В современном мире культурные ценности, культурное наследие и культура в целом обеспечивают духовное становление и развитие институтов гражданского общества. Данная сфера обогащает социум, улучшает и вносит разнообразие в жизнь, укрепляет историческую память общества, влияет на интеллектуальное и эмоциональное развитие молодого поколения [11, с. 96].

1. Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (Заключена в г. Париже 16 ноября 1972 г.) [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
2. Рекомендация ЮНЕСКО об охране в национальном плане культурного и природного наследия (17-я сессия, 16 ноября 1972 г.) [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
3. Конвенция об охране подводного культурного наследия от 2 ноября 2001 г. [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
4. Международная конвенция об охране нематериального культурного наследия (Заключена в г. Париже 17 октября 2003 г.) [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
5. Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Заключена в г. Гааге 14 мая 1954 г.) [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
6. Рекомендация ЮНЕСКО о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности (13-я сессия, 19 ноября 1964 г.) [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
7. Рекомендация ЮНЕСКО о сохранении культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ (15-я сессия, 19 ноября 1968 г.) [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
8. Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (Заключена в г. Париже 14 ноября 1970 г.) [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
9. Конвенция УНИДРУА о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях от 24 июня 1995 г. [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
10. Рекомендация ЮНЕСКО об охране движимых культурных ценностей (20-я сессия, 28 ноября 1978 г.) [Электр. ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 17.02.2017).
11. Костиюкова П.А. Государственная охрана объектов культурного наследия в субъекте Российской Федерации // Сборник материалов межвузовской научно-практической конференции с международным участием преподавателей, магистрантов и студентов «Дни науки – 2016 год». Великий Новгород: Новгородский филиал РАНХиГС, 2016. С. 93-97.

References

1. Konvencija ob ohrane vsemirnogo kul'turnogo i prirodnogo nasledija (Zakljuchena v g. Parizhe 16 nojabrja 1972 g.) [Jeлектr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).
2. Rekomendacija JuNESKO ob ohrane v nacional'nom plane kul'turnogo i prirodnogo nasledija (17-ja sessija, 16 nojabrja 1972 g.) [Jeлектr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).
3. Konvencija ob ohrane podvodnogo kul'turnogo nasledija ot 2 nojabrja 2001 g. [Jeлектr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).

4. Mezhdunarodnaja konvencija ob ohrane nematerial'nogo kul'turnogo nasledija (Zakljuchena v g. Parizhe 17 oktjabrja 2003 g.). [Jelektr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).
5. Konvencija o zashhite kul'turnyh cennostej v sluchae vooruzhionnogo konflikta (Zakljuchena v g. Gaage 14 maja 1954 g.). [Jelektr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).
6. Rekomendacija JuNESKO o merah, napravlennyh na zapreshhenie i preduprezhdenie nezakonnogo vyvoza, vvoza i peredachi prava sobstvennosti na kul'turnye cennosti (13-ja sessija, 19 nojabrja 1964 g.). [Jelektr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).
7. Rekomendacija JuNESKO o sohranении kul'turnyh cennostej, podvergajushhihsja opasnosti v rezul'tate provedenija obshhestvennyh ili chastnyh rabot (15-ja sessija, 19 nojabrja 1968 g.). [Jelektr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).
8. Konvencija o merah, napravlennyh na zapreshhenie i preduprezhdenie nezakonnogo vvoza, vyvoza i peredachi prava sobstvennosti na kul'turnye cennosti (Zakljuchena v g. Parizhe 14 nojabrja 1970 g.). [Jelektr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).
9. Konvencija UNIDRUA o pohishhennyh ili nezakonno vyvezennyh kul'turnyh cennostjah ot 24 ijunya 1995 g. [Jelektr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).
10. Rekomendacija JuNESKO ob ohrane dvizhimyh kul'turnyh cennostej (20-ja sessija, 28 nojabrja 1978 g.). [Jelektr. resurs] // SPS «Konsul'tantPljus». URL: <http://www.consultant.ru> (data obrashhenija: 17.02.2017).
11. Kostjukova P.A. Gosudarstvennaja ohrana ob#ektov kul'turnogo nasledija v sub#ekte Rossijskoj Federacii // Sbornik materialov mezhvuzovskoj nauchno-prakticheskoj konferencii s mezhdunarodnym uchastiem prepodavatelej, magistrantov i studentov «Dni nauki – 2016 god». Novgorodskij filial RANHiGS. 2016. S. 93-97.

Kostjukova P.A. “Cultural heritage” and “cultural property”: the ratio of definitions in international acts. The author qualifies legislative aspects of “cultural heritage” and “cultural property”. The author studies the ratio of definitions of “cultural heritage” and “cultural property” in international acts. Nowadays the issue of terminological unity is quite topical. Legal definitions of concepts “cultural heritage” and “cultural property” are analysed and suggestions are made as to how they might be developed.

Keywords: cultural heritage; cultural property; objects of cultural heritage; international protection; international convention.

Сведения об авторе. П.А.Костюкова — магистрант; Северо-Западный институт управления РАНХиГС; kpolina.nov@gmail.com.

Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 28.02.2017.